



Cấp theo giấy phép Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 của Đức/ Bản quyền: InWEnt

Giấy phép và độc quyền sở hữu trí tuệ Soạn bởi: François Letellier

cho "FOSS Bridge EU-Vietnam - Joint Business through Free and Open Source Software", InWEnt
Phiên bản / Ngày : ***FOSS-Bridge Block 3 / 2008/04/17***

Được tạo ra trong dự án "FOSS Bridge EU-Vietnam - Hợp tác kinh doanh với Phần mềm Tự do và Mã nguồn mở" (<http://www.foss-bridge.org>) một chương trình của InWEnt - Capacity Building International của Đức, Viện nghiên cứu quốc gia về CNTT và tự động hóa (INRIA) của Pháp và Viện Công nghệ thông tin của Việt Nam (IOIT) với sự hỗ trợ tài chính của Ủy ban Châu Âu và Bộ Phát triển và Hợp tác kinh tế của Liên bang Đức (BMZ). Xin xem thêm thông tin tại <http://www.foss-bridge.org>.

Số tham chiếu của tư liệu huấn luyện: [TRM1702400700].

Căn cứ vào giấy phép, người giữ bản quyền (InWEnt) không chuyển nhượng các phiên bản tương lai của tư liệu này hay việc sử dụng lại nó. Cũng xin xem thêm các chú ý ở trang cuối của tài liệu này.

Bây giờ, chúng ta sẽ học...

- Khung điều chỉnh chung cho bảo hộ phần mềm
- Các quy tắc của quốc tế và từng quốc gia
- «Tài sản trí tuệ» phát minh, thương hiệu, bản quyền
- Nhắc lại về các giấy phép độc quyền

Dự án tổng thể về MNM ở Việt Nam

(ngày 2/3/2004)

- Ứng dụng và phát triển phần mềm mã nguồn mở tại VN trong giai đoạn 2004-2008
 - Đẩy mạnh ứng dụng và phát triển PMMNM
 - Tăng cường bảo vệ bản quyền
 - Cắt giảm chi phí mua phần mềm
 - Khuyến khích phát triển CNTT của VN
 - Hình thành một đội ngũ chuyên gia kỹ thuật có trình độ
 - Tạo ra một số sản phẩm CNTT tiêu biểu

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- Chẳng có cái gì là «luật quốc tế »
 - Các luật quốc gia
 - Thỏa thuận giữa các nước
 - Luật Mỹ khác luật « quốc tế »
- Điều gì là khác biệt giữa các nước?
 - Có lẽ là mọi thứ
 - Ngôn ngữ
 - Những thành tố bắt buộc (VD: trong các hợp đồng)
 - Sự chối bỏ về những đảm bảo, những giới hạn trách nhiệm pháp lý
 - Quyền tác giả -> quyền sở hữu tác phẩm (VD: các

Soạn bởi Francois Letellier cho "FOSS Bridge EU-Vietnam" (<http://www.foss-bridge.org>), một chương trình của InWent, INRIA, LOT / Cung cấp theo giấy phép Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Germany.

Bản quyền: InWent

– Khả năng phần mềm được cấp sáng chế

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý - các sáng chế

- Sắc lệnh bảo vệ quyền sở hữu công nghiệp (28/1/1989)
- Hiệp định ASEAN trong hợp tác sở hữu trí tuệ (1996) - Hiệp ước GATT/Trips của WTO; phần 5, khoản 27: « có thể dùng sáng chế vào bất cứ phát minh nào »
- **Bị loại khỏi bảo hộ sáng chế (ở Việt Nam):**
 - **Phần mềm máy tính**, mạch tích hợp, mô hình toán, đồ thị tìm kiếm hay những thứ tương tự.
 - Ý tưởng khoa học, lý thuyết và các phát hiện; phương pháp tổ chức và quản lý kinh tế; giáo dục, dạy học, đào tạo; ngôn ngữ và các hệ thống thông tin, các ký hiệu quy ước, thời gian biểu, luật và quy tắc, biểu tượng...
- Phần mềm có thể được bảo hộ ở **một số nước** (VD: Mỹ)

Bảo hộ phần mềm: Khung pháp lý - Thương Hiệu

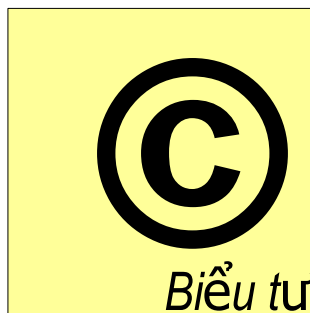
- Từ, cụm từ, biểu tượng, thiết bị hay bất cứ sự kết hợp nào, dùng để phân biệt hàng hóa/dịch vụ/tư cách hội viên của một người
- Đăng ký (nguyên tắc đệ trình trước tiên) là bắt buộc -trừ các thương hiệu nổi tiếng.
- Quyền ngăn chặn mọi cá nhân không được sự chấp thuận của chủ sở hữu:
 - sử dụng các ký hiệu **giống hệt** hoặc **tương tự**
 - cho các sản phẩm/dịch vụ **giống hệt, tương tự** hoặc **có liên quan**, là nguyên nhân dẫn đến nhiều khả năng nhầm lẫn
- Sử dụng trái phép là **vi phạm pháp luật**.



Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- **Phần mềm máy tính**

- Được coi như là một phần của « các tác phẩm văn học, nghệ thuật hoặc khoa học »
- Không được cấp bằng sáng chế
- Được bảo vệ bởi **bản quyền**
- Tại Việt Nam: nhận thức của người dân còn hạn chế, mức phạt thấp, sự thi hành luật chưa nghiêm.



Biểu tượng Bản Quyền

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- Bản quyền/Quyền tác giả: **công ước Burne**
 - Bảo vệ các **tác phẩm văn học và nghệ thuật**
 - Việt Nam đã ký công ước Burne từ năm 2004
 - Nguyên tắc đối xử quốc gia
 - Các tác phẩm được bảo vệ **tự động** mà không cần phải thông qua đăng ký:
 - Ở một số nước thì bắt buộc phải thông qua đăng ký (VD: ở Mỹ)
 - Hữu ích khi cần chứng minh về lãnh thổ
 - Tác phẩm phải là **nguyên bản** và có tính sáng tạo.

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- Độc quyền dành cho người sở hữu
 - Quyền đạo đức: quyền ghi công, giữ nguyên bản.
 - Quyền cá nhân: xuất bản, sao chép, diễn xuất, trưng bày, phân phối, tạo ra tác phẩm
- Có thể chuyển nhượng các quyền, tách rời hay cùng nhau (giới hạn ở một số nước)
- **Vi phạm** bản quyền:
 - Giống nhau đáng kể **và** có tiếp cận tới tác phẩm bị vi phạm
 - Sử dụng bất hợp pháp.

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- Để sử dụng tác phẩm được bảo hộ (như phần mềm):
 - Phải ký hợp đồng (« giấy phép ») với tác giả hoặc người sở hữu.
 - **Không được nhận bất cứ quyền nào nếu không ghi ra rõ ràng.**
 - Người được cấp giấy phép không có nghĩa vụ phải chấp nhận nó.
 - Phải kèm theo các điều dự phòng
 - Phần mềm được sử dụng như thế nào
 - Phạm vi và khoảng thời gian
 - Phí bản quyền tác giả (nếu có)
 - **Trách nhiệm của các bên nếu hợp đồng bị phá vỡ**

Bảo hộ phần mềm: Phạm vi Công cộng

- Phần mềm (cũng như các tác phẩm khác) được đưa vào đó sẽ ở trạng thái không một ai nắm bắt cứ quyền pháp lý nào
 - Theo lựa chọn (« Tặng » cho Phạm vi Công cộng)
 - Sau khi thời hạn bảo hộ chấm dứt (như các tác phẩm văn học cổ điển)
 - Theo luật định (VD: dữ liệu được tạo ra từ dịch vụ hành chính công ở Mỹ).
- Là miễn phí và hợp pháp dưới bất cứ hình thức sử dụng nào, bởi bất kỳ ai, cho bất cứ mục đích (hợp pháp) nào.

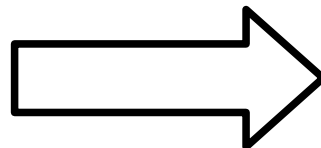
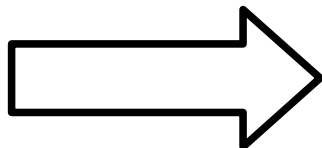
Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

- Ai là « **tác giả** »?
 - Người trực tiếp **tạo ra** toàn bộ hay một phần của tác phẩm văn học, nghệ thuật, khoa học.
 - Người **dịch** tác phẩm đó.
 - Người chỉnh sửa một tác phẩm đã có, viết lại hoặc chuyển thể một tác phẩm.
 - Người **biên soạn, chú giải** hay **chọn lọc** các tác phẩm.
- Nếu có nhiều hơn một người: **đồng tác giả**.

Lược đồ Tổng thể Các Giấy phép Phần mềm

*Được thuê bởi...
Nhượng lại bản quyền cho...*

*Bán hoặc cấp giấy phép
để :
sử dụng và/hoặc phân phối
và/hoặc sửa đổi... cho*



Tác giả

**Người sở hữu
quyền**

**Người được cấp
giấy phép**

Ví dụ:

**Kỹ sư phần
mềm**

**Công ty (người
tuyên dụng)**

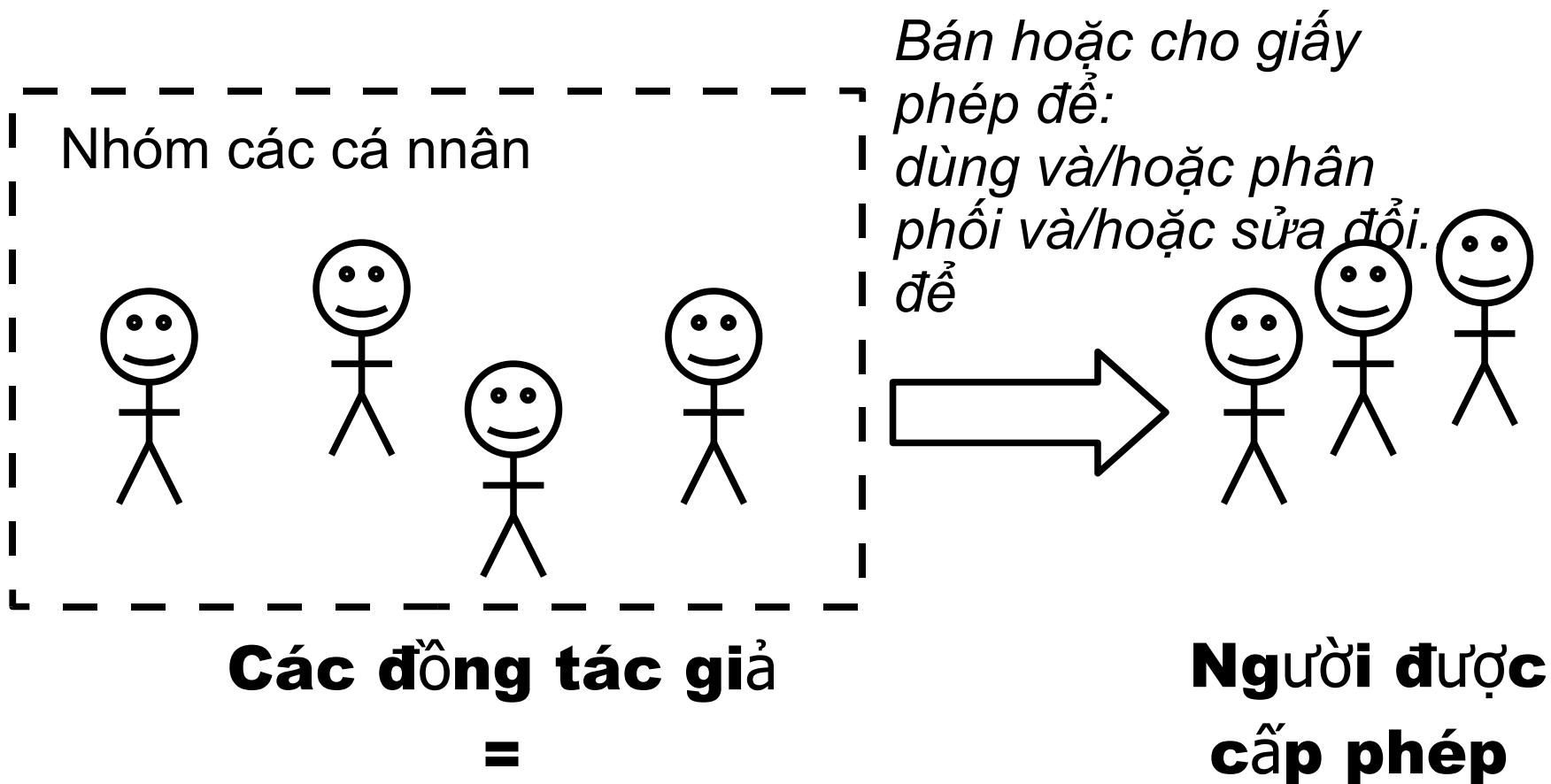
Người dùng cuối

Bảo hộ phần mềm: khung pháp lý

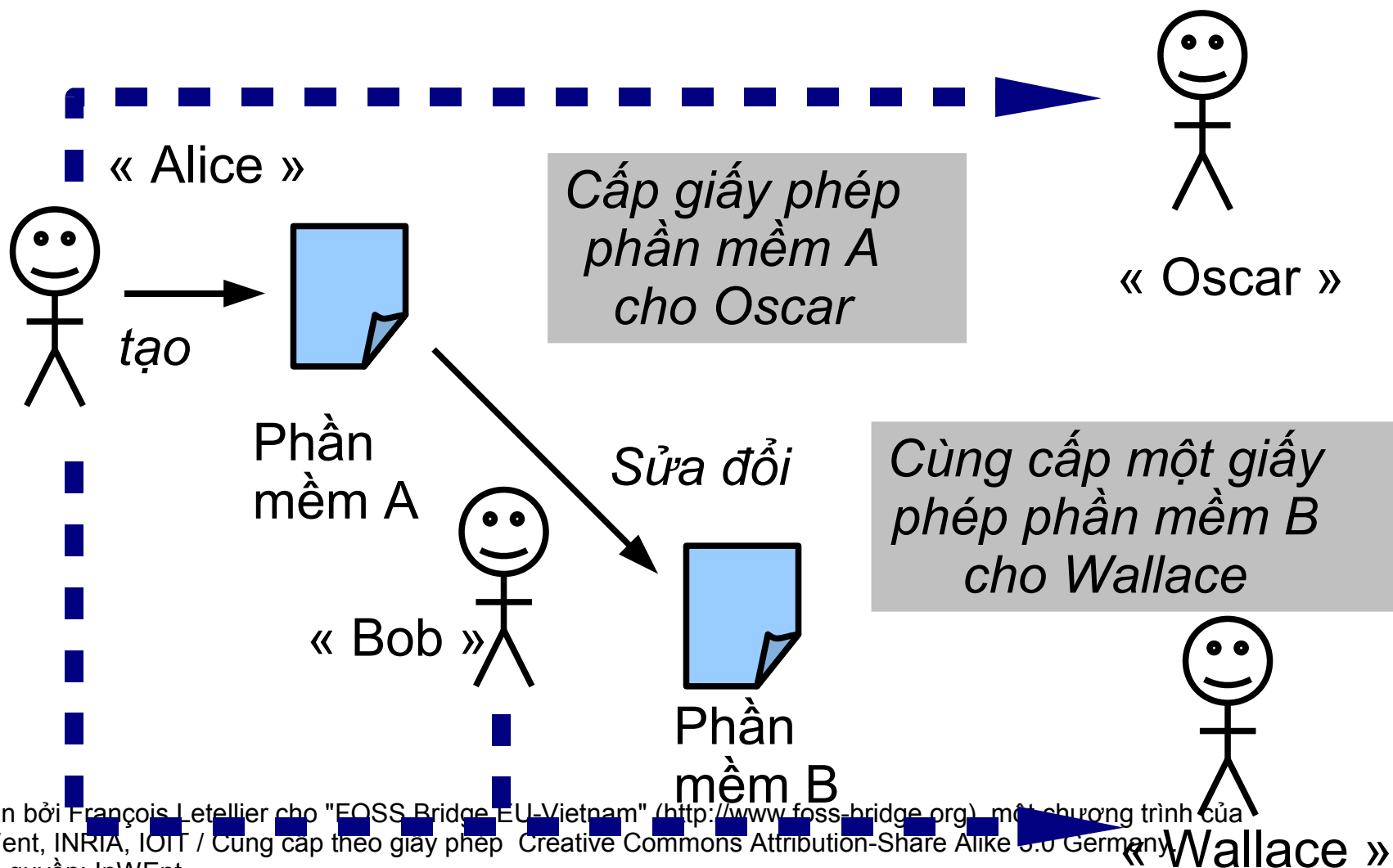
- Ai là « **người sở hữu** » hợp pháp các quyền?
 - Mặc định thì đó là **tác giả** -hoặc **đồng tác giả**.
 - Nhà chức trách hoặc tổ chức đã **giao phó** trách nhiệm cho một tác giả hoặc ký **hợp đồng** để tạo ra tác phẩm.
 - Những ngoại lệ có thể có (VD: quyền đạo đức)
 - **Người thừa kế** di chúc hoặc người thừa kế theo luật định của tác giả.
 - **Người được thừa hưởng** theo chỉ định của người sở hữu tác phẩm.

Các Giấy phép Phần mềm

Khi các đồng tác giả = các cá nhân



Các Giấy phép Phần mềm Chuỗi liên danh



Tóm tắt

- Phần mềm chủ yếu được bảo hộ (khả năng loại trừ pháp lý) bởi **luật bản quyền**.
- Chẳng có gì giống với luật quốc tế, vì thế có **sự phức tạp** trong các ngữ cảnh quốc tế.
- Các (đồng) tác giả \neq Người sở hữu các quyền
- Trừ các tác phẩm trong khu vực công cộng, không quyền nào được trao trừ phi nhận được **giấy phép**.

Lời giới thiệu

"FOSS Bridge EU-Vietnam - Hợp tác kinh doanh với Phần mềm Tự do và Mã nguồn mở" là một chương trình ASIA-Invest thực hiện bởi InWEnt - Capacity Building International of Germany, Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (INRIA) của Pháp và Viện Công nghệ thông tin của Việt Nam (IOIT) với sự hỗ trợ tài chính của Ủy ban Châu Âu và Bộ Phát triển và Hợp tác kinh tế của Liên bang Đức (BMZ).

Xin xem thêm thông tin tại: <http://www.foss-bridge.org>



Giấy phép: Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Germany

Bản quyền: InWEnt



Về giấy phép Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Germany : Tư liệu này được cấp phép dưới giấy phép Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Germany. Bạn được tự do sao chép, phân phối, truyền và thích ứng tác phẩm. Để xem bản sao của giấy phép này, hãy thăm <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/de/deed.en> hoặc gửi thư tới Creative Commons, 171 phố Second, Suite 300, San Francisco, California, 94105, Mỹ.

Xin lưu ý là giấy phép này đòi hỏi sự cho phép của tất cả các tác giả trong các phiên bản tương lai, và cần đưa vào lời công nhận: "Dựa trên tư liệu huấn luyện tạo bởi Christophe NEY cho dự án "FOSS Bridge EU-Vietnam - Hợp tác kinh doanh thông qua Phần mềm Tự do và Mã nguồn mở", InWEnt. Số tham chiếu của tư liệu huấn luyện: [TRM1702400700]. Để có thêm thông tin mời xem <http://www.foss-bridge.org>. Căn cứ vào giấy phép, người giữ bản quyền (InWEnt) không chuyển nhượng các phiên bản tương lai của tư liệu này hay việc sử dụng lại nó."

Xin cũng lưu ý các chỉ dẫn và lời phủ nhận sau::

- Tất cả thương hiệu được đề cập trong tài liệu này và được bảo vệ bởi các bên thứ ba tùy thuộc vào các điều khoản của luật thương hiệu thích hợp và các quyền sở hữu của chủ sở hữu đã đăng ký.
- Căn cứ vào giấy phép, người giữ bản quyền (InWEnt) không chuyển nhượng các phiên bản tương lai của tư liệu này hay việc sử dụng lại nó.
- Tài liệu này được tạo ra với sự giúp đỡ tài chính của Ủy ban Châu Âu và Bộ Phát triển và Hợp tác kinh tế của Liên bang Đức (BMZ).
- Các tác giả chịu trách nhiệm về nội dung của tài liệu này, và dưới bất cứ góc độ nào nó cũng không phản ánh quan điểm của Cộng đồng Châu Âu và Bộ Phát triển và Hợp tác kinh tế của Liên bang Đức (BMZ).
- Bên cạnh thẩm quyền dưới giấy phép, InWEnt trân trọng đề nghị nhận được thông báo ngắn gọn trong trường hợp việc sử dụng tư liệu chỉ rõ ngữ cảnh sử dụng/sửa đổi và số người đạt tới. Mọi phản hồi xin gửi về [ict\[at\]inwent.org](mailto:ict[at]inwent.org) .